

INSTRUCTIONS

Read thoroughly prior to installation & operation

SUBMERSIBLE

Powerhead

FOR UNDERGRAVEL FILTERS
FOR FRESH OR SALT WATER

AquaClear®

1000, 2000, 3000, 4000, 5000

Tête motrice

SUBMERSIBLE
POUR FILTRES SOUS-GRAVIER
POUR EAU DOUCE OU EAU DE MER

INSTRUCTIONS

À lire soigneusement avant d'installer et de faire fonctionner l'appareil.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vor Installation und Inbetriebnahme bitte sorgfältig durchlesen

EINTAUCHBAR

Powerhead

FÜR BIOFILTER, BODENFILTER ODER
ALS TURBINENPUMPE
FÜR SÜßWASSER ODER SALZWASSER

AquaClear®

1000, 2000, 3000, 4000, 5000

SUMERGIBLE

Powerhead

PARA FILTROS INTERIORES
DE PLACA
PARA AGUA DULCE O SALADA

INSTRUCCIONES

Leer atentamente antes de instalar y de poner en funcionamiento.

SPECIFICATIONS / SPÉCIFICATIONS / TECHNISCHE ANGABEN / ESPECIFICACIONES

	AquaClear 1000		AquaClear 2000		AquaClear 3000		AquaClear 4000		AquaClear 5000											
Voltage/Voltage/Spamnung/Voltaje	120v	230-240v	120v	230-240v	120v	230-240v	120v	230-240v	120v	230-240v										
Frequency/Fréquence/Frequenz/Frecuencia	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz										
Wattage/Watts/Watt/Potencia	4.5	3.5	8.0	5.0	11	12	19	21	62	59										
Flow Rate/Débit/Durchflussrate/Proporcion de flujo	Litre U.S. gal.	Litre U.S. gal.	Litre U.S. gal.	Litre U.S. gal.	Litre U.S. gal.	Litre U.S. gal.	Litre U.S. gal.	Litre U.S. gal.	Litre U.S. gal.	Litre U.S. gal.										
With Air/Avec aération/Mit Luft/Con aire	—	—	510	134	450	115	940	248	1000	264	1370	361	1480	390	2900	766	2800	740		
Min. without air/Min. sans aération/Min. ohne Luft/Min. sin aire	180	45	180	45	350	92	325	85	580	153	600	158	900	237	900	237	3550	937	3550	937
Max. without air/Max. sans aération/Max. ohne Luft/Max. sin aire	300	80	300	80	600	158	550	145	1000	264	1100	290	1500	396	1600	422	3600	952	3800	1005
Water Column (cm)/Colonne d'eau (cm)/Wassersäule (cm)/Columna de Agua (cm)	50	50	97	82	103	103	147	150	200	196										
	Litre	U.S. gal.	Litre	U.S. gal.	Litre	U.S. gal.	Litre	U.S. gal.	Litre	U.S. gal.										
Aquarium Capacity/Vol. de l'aquarium/Fassungs-Vermögen des Aquariums/Capacidad	37.8	10	94	25	151	40	283	75	≥378	≥100										

AquaClear Powerheads are designed to operate Undergravel Filters in all sizes of aquariums. They can also be used as circulating pumps for larger aquariums. The input for all but the AquaClear 5000 will fit the Hagen Quick Filter attachment (optional) to provide filtration and protection for small fish when the AquaClear is not installed on an Undergravel Filter. The AquaClear contains many technical innovations in design, safety and utility. All AquaClear motor units are hermetically sealed with all live electrical parts immersed in protective epoxy resin to provide total insulation against water damage and electrical shock. As a result, this Powerhead may be totally submersed without affecting its continuous operation. The motor is extremely compact, energy efficient and maintenance free, while at the same time producing a powerful continuous output flow.

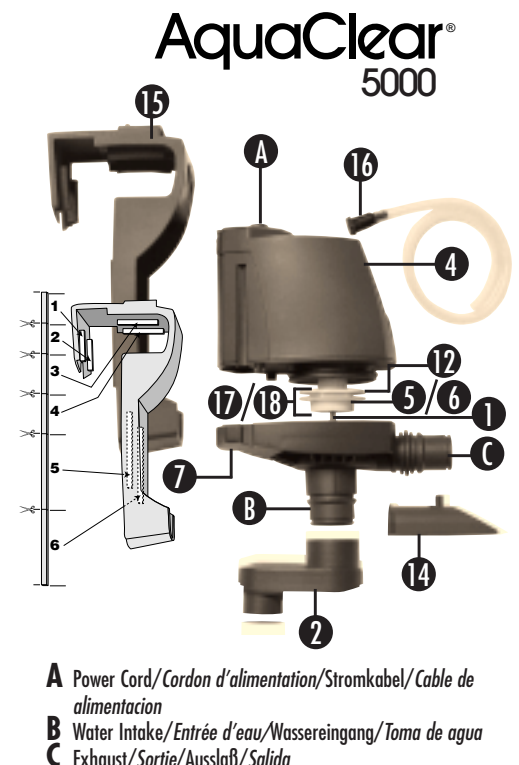
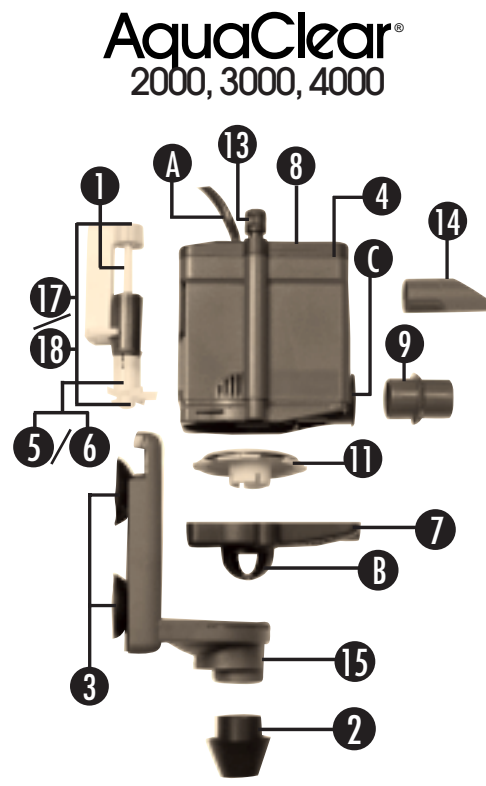
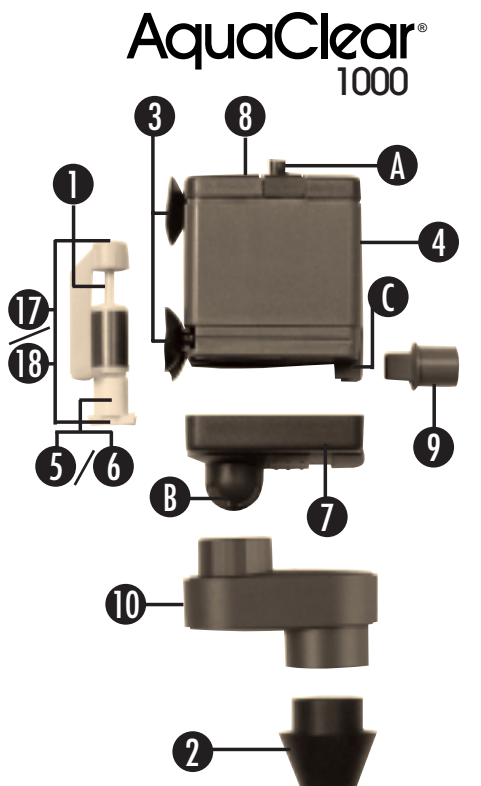
Les têtes motrices AquaClear sont fabriquées pour faire fonctionner un filtre sous-gravier dans un aquarium de n'importe quel volume. Elles peuvent également servir de pompe de circulation dans un grand aquarium. L'entrée d'eau de toutes les têtes motrices – sauf l'AquaClear 5000 – peut recevoir un filtre rapide Hagen (en option) pour filtrer l'eau et protéger les petits poissons quand elle n'est pas raccordée à un filtre sous-gravier. Les têtes motrices AquaClear se caractérisent par des innovations techniques de design, de sûreté et d'utilité. Le moteur de toutes les têtes motrices AquaClear est hermétiquement scellé et toutes les pièces électriques sous tension ont été plongées dans de la résine époxyde de protection pour les isoler complètement et prévenir les chocs électriques et les dommages causés par l'eau. Ainsi, ces têtes motrices peuvent être totalement immergées sans que cela n'altère leur fonctionnement continu. Le moteur entraîne un débit puissant et constant, tout en étant extrêmement compact, économique et sans entretien.

Die AquaClear Powerhead sind so konstruiert, daß sie in allen Aquariengrößen an Bodenfiltern angeschlossen werden können. In größeren Aquarien können sie zudem als Umlaufpumpen verwendet werden. Der Zufluß paßt – mit Ausnahme des AquaClear 5000 – auf den Schnellfiltereinsatz von Hagen (der als Zubehör angeboten wird). Dieser Schnellfiltereinsatz bietet eine Filtrierung und schützt kleine Fischarten, wenn AquaClear nicht an einem Bodenfilter angeschlossen ist. Der AquaClear enthält in bezug auf Konstruktion, Sicherheit und Verwendungsfähigkeit zahlreiche technische Innovationen. An den AquaClear-Motoren sind alle Elektroteile, die ins Wasser eingetaucht werden, hermetisch mit schützendem Epoxid-Harz abgedichtet, wodurch eine vollkommene Isolierung zum Schutz des Motors und gegen Stromschläge besteht. Deshalb kann dieser Leistungskopf vollständig in Wasser eingetaucht werden, ohne daß dabei sein Dauerbetrieb gefährdet wird. Der Motor ist außergewöhnlich kompakt, energieeffizient und wartungsfrei. Gleichzeitig erzeugt er einen starken und dauerhaften Wasserstrom.

Las Bombas AquaClear Powerhead han sido concebidas para funcionar con filtros bajo-gravilla en acuarios de cualquier tamaño. Se pueden utilizar también como bombas de circulación para acuarios más grandes. La entrada de todos los modelos, excepto el AquaClear 5000, se adapta al soporte Quick-Filter de Hagen (opcional), permitiendo la filtración y la protección de los peces pequeños cuando el AquaClear no está instalado sobre un filtro bajo-gravilla. El AquaClear dispone de varias innovaciones técnicas en cuanto a su concepción, su seguridad y su utilidad. Todos los bloques de cilindro están sellados herméticamente y todas las piezas eléctricas bajo tensión están envueltas con una resina epóxida protectora con el fin de asegurar un aislamiento total contra los daños causados por el agua y las descargas eléctricas. De este modo, la unidad de potencia puede sumergirse completamente sin que esto interrumpa su funcionamiento. El motor es extremadamente compacto, sin mantenimiento, y tiene un buen rendimiento energético al mismo tiempo que produce un flujo de agua potente y continuo.

REPLACEMENT PARTS/PIÈCES DE RECHANGE/ERSATZTEILE/PIEZAS DE RECAMBIO

Description/Beschreibung/Description	1000	2000	3000	4000	5000
1 Ceramic Shaft Assembly Bloc de l'arbre de céramique Keramikwelle Conjunto de Vástago de Cerámica	A-17000	A-17000	A-17100	A-17150	A-17182
2 Riser Stem Adapter Adaptateur pour tube Steiger-Adapter Adaptador del Conducto Elevador	A-17005	A-17005	A-17005	A-17005	A-17183
3 Suction Cups 20 mm / 30 mm Ventouses 20 mm / 30 mm Saugnapfe 20mm / 30 mm Ventosas 20mm / 30 mm	A-17010	A-17010	A-17110	A-17110	—
4 Motor 120 V/Moteur 120 V Motor 120 V/Motor 120 V	A-17020	A-17050	A-17120	A-17155	A-17185
5 Motor 230-240 V/Moteur 230-240 V Motor 230-240 V/Motor 230-240 V	A-17021	A-17051	A-17121	A-17156	A-17186
6 Floating Impeller Insert 120 V Couronne mobile flottante 120 V Flügelrad-Einsatz 120 V Racor del Propulsor Flotante 120 V	A-17025	A-17055	A-17125	A-17160	A-17187
7 Floating Impeller Insert 230-240 V Couronne mobile flottante 230-240 V Flügelrad-Einsatz 230-240 V Racor del Propulsor Flotante 230-240 V	A-17026	A-17056	A-17126	A-17161	A-17188
8 Base Cover Couverture de la base Fußabdeckung Cubierta de base	A-17035	A-17065	A-17135	A-17170	A-17190
9 Motor Cover Couverture du moteur Motorabdeckung Cubierta de Motor	A-17040	A-17070	A-17140	A-17175	—
10 Hose adapter Adaptateur pour boyau Schlauchadapter Racor de tuberia	A-17042	A-17072	A-17072	A-17072	—
11 Swiveling Connector Adaptateur pivotant Drehanschluß Conexión Dedicada	A-17045	—	—	—	—
12 Impeller Cover with Seal Ring Couverture de la couronne mobile et joint d'étanchéité Flügelrad-Abdeckung mit Dichtungsring Tapa de Racor y Anillo Sellador	—	A-17060	A-17130	A-17165	—
13 Seal Ring Joint d'étanchéité Dichtungsring Junta	—	—	—	—	A-17192
14 Integrated Water/Venturi Flow Control Rod Reglage du débit intégré/venturi Integrierter Wasser/Venturi-Durchflußreglungs-Stab Tubo Venturi/Controlador de Flujo de agua Integrado	—	A-17067	A-17137	A-17167	—
15 Flow Director Déflecteur de sortie Flußausrichtung Orientador de Flujo	—	A-17073	A-17073	A-17073	A-17193
16 Attachment Bracket Support Zusatzeinrichtungs-Halterung und Drehstiel-Adapter Soporte de Sujeción	—	A-17075	A-17145	A-17180	A-17195
17 Air Control Valve Valve de régulation du débit d'air Luftregelventil Válvula reguladora del caudal	—	—	—	—	A-13921
18 Complete Impeller Assembly 120 V Bloc-couronne complet 120 V Komplette Antriebsmagnet-Baugruppe 120 V Kit del conjunto del rotor completo 120 V	A-17027	A-17057	A-17127	A-17161	A-17189
Complete Impeller Assembly 230-240 V Bloc-couronne complet 230-240 V Komplette Antriebsmagnet-Baugruppe 230-240 V Kit del conjunto del rotor completo 230-240 V	A-17028	A-17058	A-17128	A-17162	A-17191



- A** Power Cord/Cordon d'alimentation/Stromkabel/Cable de alimentación
- B** Water Intake/Entrée d'eau/Wassereingang/Toma de agua
- C** Exhaust/Sortie/Auslaß/Salida

WARRANTY REGISTRATION CARD/FICHE DE GARANTIE

Return to validate your guarantee/À retourner pour valider votre garantie

Name _____
Nom _____
Address _____
Adresse _____
City _____ Province _____
Ville _____
Postal Code _____ Telephone _____
Code postal _____ Téléphone (_____) _____
Date Purchased _____ Store _____
Date de l'achat _____ Magasin _____
City _____ Province _____
Ville _____
Was this a gift? YES NO Age _____ Sex _____
S'agit-il d'un cadeau? OUI NON Age _____ Sexe _____
Size of Aquarium _____ Type(s) of Fish _____
Volume of l'aquarium _____ Espèce(s) de poissons _____

Check AquaClear product purchased: **1000** **2000** **3000** **4000** **5000**
Côcher le produit AquaClear acheté : A-540 A-542 A-544 A-546 A-548

U.S.A. : Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp. P.O. Box 9107, Mansfield, Ma. 02048 U.S.A.

WARRANTY REGISTRATION CARD

Return to validate your guarantee

Name _____
Address _____
City _____ State _____
Zip Code _____ Telephone (_____) _____
Date Purchased _____ Store _____
City _____ State _____
Was this a gift? YES NO Age _____ Sex _____
Size of Aquarium _____ Type(s) of Fish _____

Check AquaClear product purchased: **1000** **2000** **3000** **4000** **5000**
A-540 A-542 A-544 A-546 A-548

U.K. : Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. California Dr., Whitwood Industrial Estate, Castleford, West Yorkshire WF10-5QH

WARRANTY REGISTRATION CARD

Return to validate your guarantee

1. Name _____
2. Address _____ Postcode: _____
3. Age group: 16 or less 17-35 36-60 Over 60 4. Sex: MALE FEMALE
5. Occupation: Professional/Management Clerical Manual Student Retired
Unemployed Other (please specify) _____
6. Which factor most influenced your decision to purchase this product? Store display Advertisement
Retailer recommendation Recommendation of a friend or relative Received as a gift
Other (please specify) _____
7. How long have you been a fishkeeper? _____
8. Which brand of tank or filter did you use previously? _____
9. Which brand of fish food do you use regularly? _____
10. Which fishkeeping magazines (if any) do you read? Practical Fishkeeping Fishkeeping Answers
Aquarist and Pond Keeper Other (please specify) _____

Check AquaClear product purchased: **1000** **2000** **3000** **4000** **5000**
A-540 A-542 A-544 A-546 A-548

FRANCE: Rolf C. Hagen (France) SA, Port autonome de Bouneuil, 5 route de Stains, bâtiment D, F-94387 Bonneuil-sur-Marne, France

FICHE DE GARANTIE

À retourner pour valider votre garantie

Nom _____
Adresse _____
Code postal _____ Ville _____
Téléphone _____
Date de l'achat _____ Magasin _____
Code postal _____ Ville _____
S'agit-il d'un cadeau? OUI NON Âge _____ Sexe _____
Volume de l'aquarium _____ Espèce(s) de poissons _____
Côcher le produit AquaClear acheté : **1000** **2000** **3000** **4000** **5000**
A-540 A-542 A-544 A-546 A-548

DEUTSCHLAND: Hagen Deutschland, 99-105 Lehmweg, Kreis Pinneberg D-25488 Holm

GARANTIE REGISTRIERUNGSKARTE

Bitte zurücksenden zur Erhaltung der Garantie

Name _____
Adresse _____
Stadt _____ Land _____
Postleitzahl _____ Telefon-Nummer _____
Kaufdatum _____ Geschäft _____
Stadt _____ Land _____
War es ein Geschenk? JA NEIN Alter _____ Geschlecht _____
Größe des Aquariums _____ Art(en) der Fische _____
welches Produkt erworben: **1000** **2000** **3000** **4000** **5000**
A-540 A-542 A-544 A-546 A-548

ESPAÑA: I.C.A. S.A., Apartado De Correos 75, Barbera Del Valles, 08080 Barcelona Spain

TARJETA DE REGISTRO DE GARANTÍA

Devuélvala cumplimentada para validar su garantía

Nombre y Apellidos _____
Dirección _____
Ciudad _____ Provincia _____
Código Postal _____ Teléfono _____
Fecha de adquisición _____ Comercio _____
Ciudad _____ Provincia _____
Fué un regalo? SI NO Edad _____ Sexo _____
Tamaño del acuario _____ Tipo(s) de peces _____
Marque el artículo AquaClear comprado: **1000** **2000** **3000** **4000** **5000**
A-540 A-542 A-544 A-546 A-548

